

B1.45.2 Fórmulas de cortesía: ¿podrías...? - creo que...

Höflichkeitsformen: ¿podrías...? - creo que...



Diese Ausdrücke werden verwendet, um etwas höflicher und weniger direkt zu bitten, eine Meinung zu äußern oder etwas abzulehnen.

Bitten	Meinungen äußern	Ablehnen oder Grenzen setzen
¿ Podrías repetir la información, por favor? (<i>Könntest du bitte die Informationen wiederholen?</i>)	Creo que esta opción sería mejor. (<i>Ich glaube, dass diese Option besser wäre.</i>)	Lo siento, pero no va a ser posible. (<i>Es tut mir leid, aber es wird nicht möglich sein.</i>)
¿ Te importaría esperar un momento? (<i>Würde es dir etwas ausmachen, einen Moment zu warten?</i>)	Me parece que funciona bien así. (<i>Mir scheint, dass es so gut funktioniert.</i>)	En este momento no va a ser posible. (<i>Im Moment wird es nicht möglich sein.</i>)
¿ Qué deseaba comentar al final? (<i>Was wollten Sie am Ende besprechen?</i>)	Yo diría que no es exactamente así. (<i>Ich würde sagen, dass es nicht genau so ist.</i>)	De acuerdo, pero preferimos esperar. (<i>Einverstanden, aber wir warten lieber noch.</i>)
¿ Cómo dice? , no le he entendido bien. (<i>Wie bitte?, ich habe Sie nicht gut verstanden.</i>)		Lo siento , ha sido un malentendido. (<i>Es tut mir leid, das war ein Missverständnis.</i>)
Perdóneme , ¿puede repetirlo? (<i>Entschuldigen Sie, können Sie das wiederholen?</i>)		Es que tenía otro compromiso. (<i>Die Sache ist, dass ich einen anderen Termin hatte.</i>)

1. Übersetze und wähle die richtige Antwort

- _____, ¿podría hablar un poco más despacio para que todos le entiendan?
a. Perdóneme b. Es que c. Lo siento, pero d. Perdóneme
- _____ su propuesta puede funcionar muy bien en eventos de networking internacionales.
a. Pienso de que b. Creo que c. Es que d. Lo siento, pero
- _____ la sala de conferencias ya está completa para esta tarde.
a. ¿Te importaría b. Lo siento, pero c. Creo que d. De acuerdo, pero
- _____ sería mejor empezar ahora y dejar el debate para después de la pausa para café.
a. Me parece que b. Yo diría c. ¿Podrías d. Lo siento

1. Perdóneme 2. Creo que 3. Lo siento, pero 4. Me parece que

2. Umschreiben Sie die Ausdrücke

- (¿Podrías...?) Repite la información.

(¿Podrías repetir la información, por favor?)

2. (Creo que...) Es mejor cambiar la fecha de la reunión.

(Ich glaube, es wäre besser, das Datum der Besprechung zu verschieben.)

3. (Lo siento, pero...) No puedo ayudarte con este informe.

(Es tut mir leid, aber ich kann dir bei diesem Bericht nicht helfen.)

4. (¿Te importaría...?) Espera un momento.

(Würdest du bitte einen Moment warten?)

3. En parejas, organiza y acuerda detalles de una comida de trabajo en el congreso.

Situación

Durante la pausa para café de un congreso, negocias una comida de trabajo con otro asistente.

Discutir

- ¿Qué prefieres aprovechar más: la conferencia principal o el evento de networking? Explica por qué.
 - Imagina que el restaurante está completo: ¿cómo rechazarías la propuesta con cortesía y qué alternativa propones? Sé específico (hora, lugar).
-

Palabras y frases útiles

- ¿Podrías reservar una mesa cerca del auditorio?
 - Creo que el evento de networking después de la clausura es más útil.
 - La sala de conferencias está completa; no hay plazas libres.
-

Usar en conversación

- ¿Podrías...? / ¿Te importaría...? para pedir
- Creo que... / Me parece que... para opinar
- Lo siento, pero... / Es que... para rechazar o poner límites